

cap 5

NACIONES



22

UNIDAS

**CAJA COMUN DE PENSIONES
DEL PERSONAL DE LAS NACIONES UNIDAS**

**INFORME ANUAL SOBRE LA
CAJA COMUN DE PENSIONES DEL PERSONAL
DE LAS NACIONES UNIDAS**

ASAMBLEA GENERAL

**DOCUMENTOS OFICIALES : DECIMOCUARTO PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 8 (A/4158)**

NUEVA YORK

INDICE

	<i>Página</i>
I. Introducción	1
II. Comprobación de las cuentas de la Caja	1
III. Operaciones de la Caja en el ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1958	1
IV. Disposiciones tomadas por el Comité Permanente en representación del Comité Mixto de Pensiones del Personal	5

ANEXO

Informe de la Junta de Auditores sobre las cuentas de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, correspondientes al ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1958	6
<i>Cuadro A.</i> Estado recapitulativo de las inversiones realizadas en el ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1958	14
<i>Cuadro B.</i> Comparación del valor en libros y del valor en el mercado de las inversiones al 30 de septiembre de 1957 y al 30 de septiembre de 1958 ..	16

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

CAJA COMUN DE PENSIONES DEL PERSONAL DE LAS NACIONES UNIDAS

Informe anual presentado por el Comité Permanente, en representación del Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, a la Asamblea General de las Naciones Unidas y a las organizaciones afiliadas a la Caja

I. Introducción

1. Con arreglo al artículo XXV de los Estatutos de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, el Comité Permanente del Comité Mixto de Pensiones del Personal presenta a la Asamblea General de las Naciones Unidas y a los órganos directivos de todas las organizaciones afiliadas a la Caja el presente informe sobre las operaciones de la Caja durante el ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1958.

2. Las ocho organizaciones mencionadas a continuación, que estaban afiliadas a la Caja en 1° de octubre de 1957, siguieron participando en ella:

Las Naciones Unidas;
La Organización Internacional del Trabajo;
La Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación;
La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura;
La Organización Mundial de la Salud;
La Organización de Aviación Civil Internacional;
La Organización Meteorológica Mundial;
La Comisión Interina de la Organización Internacional de Comercio.

3. Además, el Organismo Internacional de Energía Atómica se afilió a la Caja el 1° de octubre de 1958.

II. Comprobación de las cuentas de la Caja

4. De conformidad con lo dispuesto en el artículo XXXIX de los Estatutos de la Caja, la Junta de Auditores de las Naciones Unidas comprobó las cuentas correspondientes al ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1958. La certificación de los estados de cuentas correspondientes a ese período figura en el anexo del presente informe. El Comité Permanente del Comité Mixto de Pensiones del Personal da las gracias a la Junta de Auditores de las Naciones Unidas por sus valiosos servicios.

III. Operaciones de la Caja en el ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1958

Estados de cuentas

5. Los estados de cuentas de la Caja correspondientes al ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1958 figuran en el anexo del presente informe. El principal de la Caja aumentó, durante el ejercicio, de 69.697.682 dólares a 80.393.303 dólares.

6. El rendimiento efectivo de las inversiones de la Caja en el ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1958 fue de 3,522% anual, del cual se acreditó un 0,647% a la reserva para la nivelación del interés y el 2,875% restante a los ingresos del ejercicio.

7. En el cuadro siguiente se presenta una breve recapitulación de las inversiones de la Caja en 30 de septiembre de 1958 y el rendimiento previsto de dichos valores para esa fecha:

	Valor nominal	Valor en el mercado	Valor en libros	Rendimiento previsto sobre el valor en libros
	(En dólares de los EE.UU.)			Porcentaje
<i>Inversiones en bonos y obligaciones</i>				
En dólares de los EE.UU.:				
Bonos del Gobierno de los Estados Unidos	6 520 000 00	5 952 000 00	6 463 801 67	2 79
Bonos y obligaciones de otros gobiernos	3 320 000 00	3 196 700 00	3 315 041 47	4 17
Bonos del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento ..	3 135 000 00	2 872 300 00	3 092 864 29	3 73
Obligaciones de sociedades de capital	48 965 000 00	43 822 860 00	48 065 034 53	3 45
TOTAL EN DÓLARES DE LOS EE.UU.	61 940 000 00	55 843 860 00	60 936 741 96	3 44
En dólares canadienses:				
Bonos del Gobierno del Canadá	735 000 00	538 950 00	718 823 23	3 76
Bonos de las provincias del Canadá	1 040 000 00	913 950 00	1 014 870 02	3 89
Bonos del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento ..	115 000 00	104 950 00	114 774 24	3 50
Obligaciones de sociedades de capital	930 000 00	845 740 00	858 018 90	4 80
TOTAL EN DÓLARES CANADIENSES	2 820 000 00	2 403 590 00	2 706 486 39	4 13
TOTAL DE LAS INVERSIONES EN BONOS Y OBLIGACIONES	64 760 000 00	58 247 450 00	63 643 228 35	3 46
<i>Inversiones en acciones ordinarias</i>				
Acciones ordinarias de sociedades de capital, en dólares de los EE.UU.		22 380 997 00	17 032 223 16	4 31
Acciones ordinarias de sociedades de capital, en dólares canadienses		176 400 00	166 132 50	3 79
TOTAL DE LAS INVERSIONES EN ACCIONES, EN DÓLARES DE LOS EE.UU. Y EN DÓLARES CANADIENSES		22 557 397 00	17 198 355 66	4 30
TOTAL DE TODAS LAS INVERSIONES		80 804 847 00	80 841 584 01	3 65

Datos sobre los cambios habidos en el número de afiliados y en el pago de prestaciones

8. En el cuadro siguiente se muestra el número de afiliados activos de la Caja en 1° de octubre de 1957, las altas y bajas habidas durante el año y el número de afiliados activos en 30 de septiembre de 1958, por lo que respecta a los afiliados de pleno derecho.

<i>Organización afiliada</i>	<i>Afiliados activos en 1° de octubre de 1957</i>	<i>Cambios habidos en el número de afiliados durante el ejercicio</i>				<i>Afiliados activos en 30 de septiembre de 1958</i>
		<i>Altas</i>	<i>Altas por traslado</i>	<i>Bajas</i>	<i>Bajas por traslado</i>	
Naciones Unidas	5 113	670	10	535	25	5 233
OIT	831	59	4	51	1	842
FAO	1 204	181	3	106	2	1 280
UNESCO	1 048	70	3	118	5	998
OMS	1 234	203	20	142	5	1 310
OACI	397	93	—	62	2	426
OMM	62	5	—	3	1	63
CIOIC	36	13	2	3	1	47
	<u>9 925</u>	<u>1 294</u>	<u>42</u>	<u>1 020</u>	<u>42</u>	<u>10 199</u>

RECAPITULACIÓN—Afiliados de pleno derecho

	<i>En 30 de septiembre de 1957</i>	<i>Durante el ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1958</i>	<i>En 30 de septiembre de 1958</i>
Total de afiliaciones a la Caja	16 895	1 294	18 189
Total de bajas de la Caja	6 970	1 020	7 990
Afiliados activos	9 925		10 199
Aumento en el número de afiliados durante el ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1958		274	

9. En el cuadro siguiente figuran las altas registradas a partir del 1° de enero de 1958, los cambios ocurridos durante el resto del año y el número de afiliados activos en 30 de septiembre de 1958, por lo que respecta a los afiliados parciales.

<i>Cambios habidos en el número de afiliados en el período comprendido entre el 1° de enero y el 30 de septiembre de 1958</i>					
<i>Organización afiliada</i>	<i>Altas</i>	<i>Altas por traslado</i>	<i>Bajas</i>	<i>Bajas por traslado</i>	<i>Número de afiliados activos</i>
Naciones Unidas	739	—	121	—	618
OIT	235	—	62	—	173
FAO	406	1	96	—	311
UNESCO	413	—	77	1	335
OMS	875	—	115	—	760
OACI	81	—	16	—	65
OMM	8	—	—	—	8
CIOIC	1	—	—	—	1
	<u>2 758</u>	<u>1</u>	<u>487</u>	<u>1</u>	<u>2 271</u>

RECAPITULACIÓN—Afiliados parciales

	<i>Del 1° de enero al 30 de septiembre de 1958</i>
Total de altas en la Caja	2 759
Total de bajas de la Caja	488
Afiliados activos	2 271

10. En el cuadro siguiente se indica el número de pensionistas de la Caja en 1° de octubre de 1957, los cambios habidos durante el ejercicio y los pensionistas que figuraban en las nóminas de la Caja en 30 de septiembre de 1958, por lo que respecta a los afiliados de pleno derecho.

Cambios habidos durante el ejercicio

Tipo de prestación	Beneficiarios 1° de octubre de 1957	Nuevas prestaciones	Prestaciones transferidas por fallecimiento	Prestaciones canceladas	Número de beneficiarios 30 de septiem- bre de 1958
Jubilación	219	61	—	8	272
Prestaciones por cese en el empleo, pagaderas en for- ma de renta vitalicia	19 ^a	2	—	1	20 ^a
Invalidez	32	10	—	5	37
Viudez	71	9	4	3	81
Prestaciones familiares	119	34	—	20	133
	460	116	4	37	543

^a Estas cifras incluyen las rentas vitalicias diferidas (4).

11. En el cuadro siguiente se muestra el número de beneficiarios existente el 30 de septiembre de 1958 y la cuantía anual de las pensiones correspondientes, por lo que respecta a los afiliados de pleno derecho.

Tipo de prestación	Número de beneficiarios	Cuantía anual	Cuantía media anual
		(En dólares de los EE.UU.)	
Jubilación	272	193 540 39	711 55
Prestaciones por cese en el em- pleo, pagaderas en forma de renta vitalicia*	20	13 247 50	662 38
Invalidez	37	41 307 24	1 116 41
Viudez	81	61 659 40	761 23
Prestaciones familiares	133	40 133 62	301 76
	543	349 888 15	

^a Estas cifras incluyen las rentas vitalicias diferidas (4).

12. En el cuadro siguiente figura el número de pensionistas en 30 de septiembre de 1958, clasificados en grupos según la cuantía anual de las pensiones, por lo que respecta a los afiliados de pleno derecho.

Tipo de prestación	Menos de 600 dólares	De 601 a 1,200 dólares	De 1,201 a 2,400 dólares	De 2,401 dólares en adelante	Total
Jubilaciones	152	74	42	4	272
Prestaciones por cese en el em- pleo, pagaderas en forma de renta vitalicia*	9	9	2	—	20
Invalidez	5	21	10	1	37
Viudez	24	44	13	—	81
Prestaciones familiares	133				133
	323	148	67	5	543

^a Estas cifras incluyen las rentas vitalicias diferidas (4).

13. En el cuadro siguiente se muestra el aumento en el número de pensionistas de la Caja durante el ejercicio y los pensionistas que figuraban en las nóminas de la Caja en 30 de septiembre de 1958, por lo que respecta a los afiliados parciales.

Cambios habidos durante el ejercicio				
Tipo de prestación	Nuevas prestaciones otorgadas	Prestaciones transferidas por fallecimiento	Prestaciones canceladas	Número de beneficiarios 30 de septiembre de 1958
Viudez	1	—	—	1
Prestaciones familiares	1	—	—	1
	2			2

14. En el cuadro siguiente aparece el número de beneficiarios existente en 30 de septiembre de 1958 y la cuantía anual de las pensiones correspondientes, por lo que respecta a los afiliados parciales.

<i>Tipo de prestación</i>	<i>Número de beneficiarios</i>	<i>Cuantía anual</i>	<i>Cuantía media anual</i>
		<i>(En dólares de los EE.UU.)</i>	
Viudez	1	776 40	776 40
Prestaciones familiares	1	300 00	300 00
	<u>2</u>	<u>1 076 40</u>	<u>1 076 40</u>

15. En el cuadro siguiente se expone el número de pensionistas en 30 de septiembre de 1958, clasificados en grupos según la cuantía anual de las pensiones, por lo que respecta a los afiliados parciales.

<i>Tipo de prestación</i>	<i>Menos de 600 dólares</i>	<i>De 601 a 1.200 dólares</i>
Viudez		1
Prestaciones familiares	1	

16. En el cuadro siguiente aparece el número de beneficiarios y la cuantía de todas las prestaciones pagadas durante el ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1958 o declaradas pagaderas en 30 de septiembre de 1958, por lo que respecta a los afiliados de pleno derecho.

<i>Tipo de prestación</i>	<i>Número de beneficiarios</i>	<i>Cuantía de las prestaciones</i>		
		<i>(En dólares de los E.E.U.U.)</i>		
Prestaciones de jubilación:				
Sustituidas en su totalidad por una suma global	3		5 257 37	
Sustituidas en parte por una suma global	28 ^a		140 830 96	
Pagos periódicos	<u>277</u>	280	<u>176 837 73</u>	322 926 06
Prestaciones de invalidez:				
Pagos periódicos		42		42 957 04
Prestaciones de viudez:				
Sustituidas en su totalidad por una suma global	1		1 473 21	
Pagos periódicos	<u>83</u>	84	<u>58 328 14</u>	59 801 35
Prestaciones por fallecimiento pagadas a los beneficiarios designados				
		5		3 343 78
Prestaciones familiares		146		35 904 76
Prestaciones por cese en el empleo:				
Pagadas en forma de renta vitalicia	16 ^b		14 853 83	
Pagadas después de cinco años o más de afiliación	260		1 421 175 87	
Pagadas después de menos de cinco años de afiliación	<u>643</u>	919	<u>289 365 29</u>	1 725 394 99
		<u>1 476</u>		<u>2 190 327 98</u>

^a Cifra no incluida en el total porque los interesados ya figuran entre los beneficiarios de pagos periódicos.

^b Sin incluir las rentas vitalicias diferidas (4) que se han autorizado pero que aún no se pagan.

17. En el cuadro siguiente se indica el número de beneficiarios y el valor de todas las prestaciones pagadas en el curso del ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1958 o declaradas pagaderas en 30 de septiembre de 1958, por lo que respecta a los afiliados parciales.

<i>Tipo de prestación</i>	<i>Número de beneficiarios</i>	<i>Cuantía de la prestación</i>
		<i>(En dólares de los EE.UU.)</i>
Viudez—pagos periódicos	1	83 48
Prestaciones familiares	1	32 25
	<u>2</u>	<u>115 73</u>

18. En el cuadro siguiente se muestra el número total de afiliados y de pensionistas, por lo que respecta a los afiliados de pleno derecho, en 30 de septiembre de 1958.

	1950	1951	1952	1953	1954*	1955	1956	1957	1958
Afiliados activos (A)	5 490 ^b	7 582	8 165	8 562	8 513	9 001	9 328	9 925 ^b	10 199
Bajas	—	—	824	1 063	680	770	823	920	1 020
Pensionistas* (B)	—	69	88	133	170	217	264	322	406
A. Porcentaje de aumento en el número de afiliados activos con respecto al año anterior	—	38.1	7.6	4.8	(0.5)	5.7	3.6	6.4	2.8
B. Porcentaje de aumento en el número de pensionistas con respecto al año anterior ..	—	—	27.5	51.1	27.8	27.6	21.6	21.9	26.1

* A base del año civil con anterioridad a 1954; posteriormente, a base del ejercicio económico. El ejercicio económico de 1954 abarca el período de nueve meses terminado el 30 de septiembre de 1954.

^b El número de afiliados activos representa en 1958 un aumento de 85,7% en relación con 1950.

* Sin incluir las prestaciones familiares

19. En el cuadro siguiente figura el número total de afiliados y de pensionistas, por lo que respecta a los afiliados parciales, en 30 de septiembre de 1958.

	1958
Afiliados activos	2 271
Bajas	487
Pensionistas*	1

* Sin incluir las prestaciones familiares.

IV. Disposiciones tomadas por el Comité Permanente en representación del Comité Mixto de Pensiones del Personal

20. El Comité Mixto de Pensiones del Personal cursó instrucciones en su noveno período de sesiones de septiembre de 1958 a su Comité Permanente para que, dado que el Comité Mixto no iba a reunirse en 1959, presentara el informe anual de la Caja a la Asam-

blea General de las Naciones Unidas y a las organizaciones afiliadas a la Caja, con arreglo al artículo XXXV de los Estatutos, y aprobase el proyecto de presupuesto para los gastos administrativos de la Caja.

21. Conforme a esa decisión, el Comité Permanente se reunió en Nueva York el 26 y 27 de mayo de 1959.

22. A dichas reuniones asistieron los siguientes miembros y miembros suplentes del Comité Permanente del Comité Mixto de Pensiones del Personal:

<i>Miembros</i>	<i>Suplentes</i>	<i>En representación del</i>
Sr. A. S. Watson		Comité de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, entre los elegidos por la Asamblea General
Dr. E. M. Loaeza		Comité de Pensiones del Personal de la OACI, entre los elegidos por la Asamblea
	Sr. C. R. McCord	Comité de Pensiones del Personal de la OIT, entre los elegidos por la Conferencia
Sr. W. A. B. Hamilton	Sr. John McDiarmid	Comité de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, entre los designados por el Secretario General
Sr. Bruce Turner		
Sr. J. L. Orr		Comité de Pensiones del Personal de la FAO, entre los designados por el Director General
Sr. Marc Schreiber	Sr. Preston Cox	Comité de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, entre los elegidos por los afiliados
Sr. Carey Seward		
Sr. L. G. Fowler		Comité de Pensiones del Personal de la OACI, entre los elegidos por los afiliados

23. También asistieron a las reuniones del Comité Permanente las siguientes personas:

Sr. B. T. Twigt, Secretario del Comité Permanente
Sr. S. B. Shields, Secretario Adjunto del Comité Permanente
Sr. Noël Monod, Secretario del Comité de Inversiones
Dr. Szeming Sze, Consejero Médico

24. La Mesa del Comité Permanente quedó constituida así:

Presidente: Sr. Carey Seward

Vicepresidente: Sr. J. L. Orr

25. Al despachar los principales asuntos corrientes, el Comité Permanente:

a) Recibió y aprobó los estados de cuentas correspondientes al ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1958.

b) Recibió el informe de la Junta de Auditores de las Naciones Unidas sobre los estados de cuentas de la Caja y tomó nota del mismo.

c) Decidió, en vista de que el Comité de Inversiones no se había reunido con anterioridad a las sesiones del Comité Permanente, examinar el informe del Comité de Inversiones en una reunión posterior y, en caso necesario, remitir en ese momento sus observaciones y sugerencias con respecto a la política de inversiones al Secretario General.

d) Aprobó el proyecto de presupuesto para gastos administrativos de la Caja en 1960, presentado por el Secretario. El Comité Permanente, a reserva de la aprobación de la Asamblea General, autorizó gastos con cargo a la Caja por un total de 188.395 dólares con destino a 1960.

e) Recibió el informe del Consejero Médico y tomó nota del mismo.

f) Aprobó el informe anual que sobre la Caja se presenta a la Asamblea General de las Naciones Unidas y a las organizaciones afiliadas.

26. Conforme a lo dispuesto en la resolución 1310 (XIII) de la Asamblea General, aprobada el 10 de diciembre de 1958, el Secretario General de las Naciones Unidas inició un estudio general sobre el régimen de prestaciones, sobre la medida en que éste responde a las necesidades actuales y futuras, sobre las modalidades conforme a las cuales podría revisarse el sueldo básico sujeto a descuento a los efectos de la Caja, así como sobre las bases financieras y técnicas de la Caja. Después de consultar con el Comité Administrativo de Coordinación y con el Comité Permanente del Comité

Mixto de Pensiones del Personal, el Secretario General designó a un grupo de expertos para que le ayudara a llevar a cabo dicho estudio general. A fin de facilitar la labor de ese grupo de expertos, el Comité Permanente le presentó una lista de los problemas básicos con que el Comité Mixto ha tropezado hasta la fecha en la aplicación e interpretación de los estatutos actuales de la Caja. Se remitió a la secretaria del grupo una lista de problemas más detallados y concretos y, previa consideración del Comité Permanente, se le hará llegar otra lista de problemas relativos a las prestaciones de invalidez.

27. De conformidad con la resolución 1310 (XIII) de la Asamblea se aumentó la remuneración sujeta a descuento de los afiliados del cuadro orgánico y de categorías superiores, con efectividad a partir del 1° de enero de 1959, en un 5% de la remuneración sujeta a descuento vigente en ese momento.

28. Además, en espera de conocer los resultados del estudio general, el Comité Mixto aumentó a partir del 1° de enero de 1959 las pensiones y rentas vitalicias que se pagan en virtud de los artículos IV, V, VII y X.1 (d) de los Estatutos en una cuantía equivalente al 5% de la prestación normal.

29. El Comité Permanente examinó el texto de un proyecto de acuerdo que el Secretario General de las Naciones Unidas se proponía concertar para que se admita en la Caja, como organización afiliada, a la Organización Consultiva Marítima Intergubernamental. De conformidad con el artículo XXVIII de los Estatutos el Comité Permanente comunicó al Secretario General su conformidad con el texto presentado, y espera ahora la afiliación de la OCMI a la Caja a partir del 1° de julio de 1959.

ANEXO

Informe de la Junta de Auditores sobre las cuentas de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, correspondientes al ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1958

1. Los estados adjuntos, presentados por el Secretario del Comité Mixto de Pensiones del Personal a la Junta de Auditores para su comprobación y certificación, muestran el activo y el pasivo de la Caja Común de Pensiones del Personal en 30 de septiembre de 1958, así como sus ingresos y gastos durante el ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1958.

2. Al igual que en años anteriores, el examen de la Junta se ha llevado a cabo con la minuciosidad que requiere la certificación de las cuentas. La Junta de Auditores desea hacer constar su reconocimiento por la cooperación que, con motivo de la comprobación de las

cuentas, le prestaron tanto el Secretario y el personal del Comité de Pensiones como la Secretaría de las Naciones Unidas.

3. Con referencia al párrafo 3 de su informe anterior¹, la Junta desea señalar ahora que la OACI ha tomado las disposiciones necesarias para incluir el subsidio de no residente en la remuneración sujeta a descuento. Además, a partir del 1° de mayo de 1959, la OACI incluirá también el subsidio por conocimiento de idiomas.

Mayo de 1959

(Firmado) Lars BREIE, Noruega
J. GUTIÉRREZ, Colombia
A. HANSEN, Países Bajos

¹ Documentos Oficiales de la Asamblea General, decimotercer período de sesiones, Suplemento No. 8 (A/3938), anexo, párr. 3.

Estados de cuentas correspondientes al ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1958

ESTADO DEL ACTIVO Y PASIVO EN 30 DE SEPTIEMBRE DE 1958

Activo

Efectivo:

(En dólares de los EE.UU.)

En bancos (Nota)		753 779 69
Aportaciones por recibir de las organizaciones afiliadas		1 189 330 40
Intereses devengados por concepto de inversiones		662 531 86
Inversiones—véase el cuadro A:		
Obligaciones al precio de compra, con ajuste por amortización de primas y descuentos (valor en el mercado: 58.247.450,00 dólares)	63 643 228 35	
Acciones, al precio de compra (valor en el mercado: 22.557.397,00 dólares)	17 198 355 66	80 841 584 01
Prestaciones pagadas por anticipado		20 450 50
		<u>83 467 676 46</u>

Pasivo y capital de la Caja

Prestaciones pagaderas—antiguos afiliados de pleno derecho:

Prestaciones por cese en el empleo—pago inmediato	177 286 75	
Prestaciones por cese en el empleo—a cuatro meses plazo	144 081 21	
Prestaciones de jubilación	29 905 47	
Prestaciones de viudez	10 308 24	
Prestaciones de invalidez	7 350 97	
Prestaciones familiares	2 025 19	
Prestaciones por fallecimiento	762 88	371 720 71

Prestaciones pagaderas—antiguos afiliados parciales:

Prestaciones de viudez	83 48	
Prestaciones familiares	32 25	115 73

En depósito:

Prestaciones por cese en el empleo conservadas en depósito por tres años ..	562 362 18	
Aportaciones pagadas por anticipado	5 485 30	
Prestaciones por cese en el empleo cuyos beneficiarios no han sido localizados ..	2 100 43	569 947 91

Otras cuentas por pagar:

A pagar por valores adquiridos (Nota)	186 394 58	
Pagos hechos por las Naciones Unidas por cuenta de la Caja	126 085 21	312 479 79

Reserva para nivelación del interés, según el estado adjunto

1 820 109 01

Capital de la Caja:

Saldo en 1° de octubre de 1957	69 697 682 04	
Excedente de los ingresos sobre los gastos en el ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1958	10 695 621 27	80 393 303 31
		<u>83 467 676 46</u>

Nota. Además de la suma de 186.394,58 dólares que figura como pendiente de pago, se han contraído nuevas obligaciones por valor de 345.500 dólares por concepto de valores adquiridos que en 30 de septiembre de 1958 no habían sido entregados a la Caja.

CERTIFICADO CONFORME:

(Firmado) B. R. TURNER
Contralor de las Naciones Unidas
(Para las disponibilidades e
inversiones de la Caja)
28 de abril de 1959

APROBADO
(Firmado) B. T. TWIGT,
Secretario del Comité Mixto
de Pensiones del Personal
de las Naciones Unidas
28 de abril de 1959

CERTIFICADO DE COMPROBACIÓN DE CUENTAS

El precedente estado del activo y pasivo ha sido examinado conforme a nuestras instrucciones. Hemos obtenido todas las informaciones y explicaciones que hemos solicitado y, como resultado de la comprobación a que hemos procedido, certificamos que, a nuestro juicio, tanto el estado del activo y pasivo como el correspondiente estado de los ingresos y gastos son exactos.

Mayo de 1959

(Firmado) Lars BREIE, Noruega
J. GUTIÉRREZ, Colombia
A. HANSEN, Países Bajos

ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO TERMINADO EL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1958

Ingresos:

(En dólares de los EE.UU.)

Aportaciones de los funcionarios de las organizaciones afiliadas—afiliados de pleno derecho:			
7% de la remuneración sujeta a descuento	3 374 658 10		
Aportaciones adicionales para validar períodos de servicios anteriores	22 035 38		
Aportaciones voluntarias para la adquisición de prestaciones adicionales	94 942 94		
Reembolso de prestaciones para validar períodos de servicios anteriores	76 815 13		
14% de la remuneración sujeta a descuento, para validar períodos de licencias sin sueldo	3 305 12		
Transferido de la Caja de Previsión	91 10	3 571 847 77	
Aportaciones de las organizaciones afiliadas—por concepto de afiliados de pleno derecho:			
14% de la remuneración sujeta a descuento	6 746 011 08		
Aportaciones adicionales para validar períodos de servicios anteriores	44 196 83		
Transferido de la Caja de Previsión	120 41	6 790 328 32	
Aportaciones de las organizaciones afiliadas—por concepto de afiliados parciales:			
4½% de la remuneración sujeta a descuento		393 488 49	
Ingreso procedente de las inversiones y correspondiente al rendimiento actuarial de la Caja (para más detalles véase el estado relativo a la reserva para nivelación del interés)		2 203 991 65	
Intereses recibidos de afiliados y de organizaciones afiliadas por concepto de aportaciones retroactivas y reembolsos de prestaciones		4 529 57	
		<u>12 964 185 80</u>	

Gastos:

(En dólares de los EE.UU.)

Gastos de operaciones:			
Prestaciones—antiguos afiliados de pleno derecho:			
Prestaciones por cese en el empleo	1 710 541 16		
Prestaciones de jubilación	337 779 89		
Prestaciones por fallecimiento pagadas a la viuda o a los beneficiarios designados	63 145 13		
Prestaciones de invalidez	42 957 04		
Prestaciones familiares	35 904 76	2 190 327 98	
Prestaciones—antiguos afiliados parciales:			
Prestaciones por fallecimiento pagadas a la viuda	83 48		
Prestaciones familiares	32 25	115 73	
Intereses por concepto de prestaciones por cese en el empleo conservadas en depósito por la Caja		17 160 75	
		<u>2 207 604 46</u>	
Gastos administrativos:			
Total de los gastos administrativos del ejercicio	108 933 99		
Menos: gastos imputables a las inversiones y cargados a los ingresos brutos procedentes de las inversiones	47 193 90	61 740 09	2 269 344 55
Excedente de los ingresos sobre los gastos aplicables al ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1958			10 694 841 25

Otros ingresos

Ajustes correspondientes a prestaciones del ejercicio precedente (cantidad neta)			780 02
Excedente de los ingresos sobre los gastos en el ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1958			<u>10 695 621 27</u>

ESTADO DEL CAPITAL DE LA CAJA CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO
EL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1958

(En dólares de los EE.UU.)

	<i>Prestaciones de jubilación</i>	<i>Prestaciones de viudez</i>	<i>Prestaciones de invalidez</i>	<i>Prestaciones familiares</i>	<i>Total</i>
<i>Reserva para pensiones—afiliados de pleno derecho</i>					
Saldo en 1° de octubre de 1957	2 204 795 99	986 058 93	802 135 56	235 880 85	4 228 871 33
Ajustes correspondientes a años anteriores:					
Cancelación o corrección de prestaciones declaradas pagaderas en 30 de septiembre de 1957		(0 40)	(13 221 41)	(5 749 80)	(18 971 61)
Saldo ajustado en 1° de octubre de 1957	2 204 795 99	986 058 53	788 914 15	230 131 05	4 209 899 72
Período del 1° de octubre al 31 de diciembre de 1957:					
Valor en capital de las pensiones autorizadas	145 145 25	12 649 21	70 319 51	4 282 91	232 396 88
Valor en capital de las prestaciones de viudez después de fallecer el pensionista (5 907 07)	5 907 07			
Valor en capital de las prestaciones de invalidez devueltas a la cuenta de fondos acumulados por suspensión de las prestaciones			(78 585 74)		(78 585 74)
Intereses acreditados (a razón de 2½% anual)	13 716 19	6 145 16	5 241 80	1 427 36	26 530 51
Pensiones pagadas	(55 273 13)	(11 738 46)	(15 862 55)	(8 777 73)	(91 651 87)
Saldo al 31 de diciembre de 1957	2 302 477 23	999 021 51	770 027 17	227 063 59	4 298 589 50
Ajuste de la reserva para pensiones teniendo en cuenta la experiencia de la Caja hasta la fecha, en lo que respecta a mortalidad y el nuevo cálculo de los valores en capital de las prestaciones que se pagaban en 31 de diciembre de 1957 sobre la base del tipo revisado de interés de 3%	(166 254 11)	(120 584 34)	(213 271 74)	(12 030 03)	(512 140 22)
Saldo ajustado en 31 de diciembre de 1957	2 136 223 12	878 437 17	556 755 43	215 033 56	3 786 449 28
Aumento de los valores en capital de las prestaciones afectadas por la resolución 1309 (XIII) de la Asamblea General	171 549 51	212 977 13	58 770 75		443 297 39
Saldo ajustado en 1° de enero de 1958	2 307 772 63	1 091 414 30	615 526 18	215 033 56	4 229 746 67
Período del 1° de enero al 30 de septiembre de 1958:					
Valor en capital de las pensiones autorizadas	939 284 58	143 993 45	141 163 72	65 274 03	1 289 715 78

	<i>Prestaciones de jubilación</i>	<i>Prestaciones de viudez</i>	<i>Prestaciones de invalidez</i>	<i>Prestaciones familiares</i>	<i>Total</i>
Valor en capital de las prestaciones de viudez después de fallecer el pensionista . (13 860 79)		15 234 55	(1 373 76)		
Intereses (a razón de 3% anual)	60 231 66	25 863 60	14 505 50	4 918 53	105 519 29
Pensiones pagadas	(282 506 76)	(48 062 89)	(27 094 49)	(27 127 03)	(384 791 17)
Saldo en 30 de septiembre de 1958	3 010 921 32	1 228 443 01	742 727 15	258 099 09	5 240 190 57
	<i>Prestaciones de viudez</i>	<i>Prestaciones de invalidez</i>	<i>Prestaciones familiares</i>	<i>Total</i>	
<i>Reserva para pensiones—anti- guos afiliados parciales</i>					
Valor en capital de las pensiones autorizadas	16 992 29		3 949 74	20 942 03	
Intereses acreditados	42 06		9 71	51 77	
Pensiones pagadas	(83 48)		(32 25)	(115 73)	
Saldo en 30 de septiembre de 1958	16 950 87		3 927 20		20 878 07
<i>Cuenta de los afiliados (afiliados de pleno derecho únicamente)</i>					
Saldo en 31 de octubre de 1957				20 140 678 23	
Recibido de los afiliados:					
7% de la remuneración sujeta a descuento .			3 374 658 10		
Aportaciones adicionales para validar períodos de servicios anteriores			22 035 38		
Aportaciones voluntarias para la adquisición de prestaciones adicionales			94 942 94		
Reembolso de prestaciones para validar períodos de servicios anteriores			54 291 25		
Intereses sobre aportaciones hechas para validar períodos de servicios anteriores			2 194 54		
Transferido de la Caja de Previsión			91 10	3 548 213 31	
Intereses de las aportaciones de los afiliados . .				568 472 05	
Transferido de la reserva para pensiones para validar períodos de servicios anteriores de pensionistas por invalidez que vuelven a ingresar en el servicio.				6 725 51	
				24 264 089 10	
Aplicados a las prestaciones:					
Prestaciones por cese en el empleo—más de cinco años		736 265 55			
Prestaciones por cese en el empleo—menos de cinco años		289 365 29			
Prestaciones por fallecimiento pagadas a los beneficiarios designados		3 343 78	1 028 974 62		
Aplicadas a la constitución del capital de las pensiones:					
Prestaciones de jubilación		349 440 34			
Prestaciones de viudez		29 208 32			
Prestaciones de invalidez		14 001 28	392 649 94		
Ajustes correspondientes a ejercicios anteriores:					
Corrección de los intereses		18 226 04			
Ajustes de la reserva para pensiones por cancelación de las prestaciones de invalidez declaradas o pagaderas en 30 de septiembre de 1957	(943 89)				
Otros ajustes—cantidad neta	(311 76)		16 970 39	1 438 594 95	
Saldo en 30 de septiembre de 1958					22 825 494 15

	<i>Prestaciones de invalidez</i>	<i>Prestaciones familiares</i>	<i>Total</i>
<i>Cuenta de fondos acumulados</i>			
Saldo en 1° de octubre de 1957			45 328 132 48
Recibido de las organizaciones afiliadas—por concepto de los afiliados de pleno derecho: 14% de la remuneración sujeta a descuento .		6 746 011 08	
Aportaciones adicionales para validar perio- dos de servicios anteriores		44 196 83	
Intereses de las aportaciones adicionales		1 504 00	
Transferido de la Caja de Previsión		<u>120 41</u>	6 791 832 32
Recibido de las organizaciones afiliadas—por concepto de los afiliados parciales:			
4½% de la remuneración sujeta a descuento		393 516 94	
Aportaciones adicionales (9½%) para vali- dar periodos de servicios anteriores desem- peñados como afiliados parciales		60 06	
Intereses de las aportaciones adicionales ..		0 10	
Transferencia de las aportaciones de 14%, con los intereses correspondientes a la cuenta de los afiliados de pleno derecho para validar periodos de servicio desem- peñados como afiliados parciales		<u>(88 61)</u>	393 488 49
Recibido de los afiliados de pleno derecho:			
Reembolso de prestaciones para validar pe- riodos de servicios anteriores.....		22 523 88	
14% de la remuneración sujeta a descuento, para validar periodos de licencia sin sueldo		3 305 12	
Intereses sobre los reembolsos		<u>831 03</u>	26 660 03
Ajuste de la reserva para pensiones teniendo en cuenta la experiencia de la Caja hasta la fecha, en lo que respecta a mortalidad, y el nuevo cálculo de los valores en capital de las prestaciones que se pagaban en 31 de diciembre de 1957 sobre la base del tipo revisado de interés de 3%			512 140 22
Ingresos procedentes de las inversiones y co- rrespondientes al rendimiento actuarial de la Caja (para más detalles véase el estado rela- tivo a la reserva para nivelación del interés)			<u>2 203 991 65</u>
			55 256 245 19
Aplicadas a la constitución del capital de las pensiones—antiguos afiliados de pleno de- recho:			
Prestaciones de jubilación	734 989 49		
Prestaciones de viudez	127 434 34		
Prestaciones de invalidez	197 397 52		
Prestaciones familiares	<u>69 556 94</u>		
	1 129 378 29		
Menos valor en capital de las pensiones de invalidez canceladas y transferidas a la cuenta de fondos acumulados	<u>71 860 23</u>		
	1 057 518 06		
Costo del aumento del valor en capital de las pensiones afectadas por la resolución 1309 (XIII) de la Asamblea General	<u>443 297 ?</u>	1 500 815 45	

	<i>Prestaciones de invalidez</i>	<i>Prestaciones familiares</i>	<i>Total</i>
Aplicadas a la constitución del capital de las pensiones—antiguos afiliados parciales:			
Prestaciones de viudez	16 992 29		
Prestaciones familiares	<u>3 949 74</u>	20 942 03	
Aplicadas a las prestaciones por cese en el empleo—más de cinco años		684 910 32	
Intereses transferidos a:			
Las cuentas de los afiliados	568 472 05		
Las reservas para pensiones	132 101 57		
La cuenta de prestaciones por cese en el empleo conservadas en depósito por la Caja	<u>17 160 75</u>	717 734 37	
Gastos administrativos		61 740 09	
Ajustes correspondientes al ejercicio anterior:			
Ajuste de la reserva para pensiones por cancelación o corrección de valores en capital fijados en 30 de septiembre de 1957	(18 128 99)		
Ajuste de intereses acreditados en las cuentas de los afiliados	(18 226 04)		
Otros ajustes—cantidad neta	<u>(282 56)</u>	<u>(36 637 59)</u>	<u>2 949 504 67</u>
Saldo en 30 de septiembre de 1958			<u>52 306 740 52</u>
Capital de la Caja en 30 de septiembre de 1958			<u><u>80 393 303 31</u></u>

ESTADO DE LA RESERVA PARA NIVELACIÓN DEL INTERÉS

(En dólares de los EE.UU.)

	<i>Reserva para pérdidas en la venta de valores</i>	<i>Reserva para nivelación del interés</i>	<i>Total</i>
Saldo en 30 de septiembre de 1957	(152 692 81)	1 312 658 31	1 159 965 50
Ganancia en la venta de valores	306 271 99		306 271 99
Excedente del ingreso procedente de las inversiones sobre el rendimiento actuarial:			
Intereses devengados	1 981 005 65		
Amortización de primas	(10 644 28)		
Descuentos acumulados	102 270 90		
Dividendos	674 476 54		
	<u>2 747 108 81</u>		
Menos la parte de los gastos administrativos imputables a las inversiones de bienes de la Caja	(47 193 90)		
	<u>2 699 914 91</u>		
Menos la parte de los ingresos procedentes de las inversiones y correspondientes al rendimiento actuarial de la Caja (a razón de 2½% para el periodo del 1° de octubre al 31 de diciembre de 1957 y de 3% para el periodo del 1° de enero al 30 de septiembre de 1958)	<u>2 203 991 65</u>		
Excedente acreditado a la reserva		495 923 26	495 923 26
	<u>153 579 18</u>	<u>1 808 581 57</u>	<u>1 962 160 75</u>
Pérdidas en la venta de valores	(142 051 74)		(142 051 74)
Saldo en 30 de septiembre de 1958	<u>11 527 44</u>	<u>1 808 581 57</u>	<u>1 820 109 01</u>

ESTADO DE LOS GASTOS ADMINISTRATIVOS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO TERMINADO EL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1958

(En dólares de los EE.UU.)

	<i>Gastos administrativos</i>	<i>Gastos ocasionados por las inversiones</i>
Puestos de plantilla	44 870 57	
Consultores	4 050 41	35 353 20
Horas extraordinarias y personal supernumerario	6 445 52	
Gastos comunes de personal	8 791 96	
Viajes del personal	2 930 84	
	<u>67 089 30</u>	<u>35 353 20</u>
Menos:		
Ingresos por concepto de contribuciones del personal	(7 357 38)	
	<u>59 731 92</u>	<u>35 353 20</u>
Comité de Inversiones		3 340 70
Comprobación de las cuentas por auditores externos	1 000 00	
Funcionario encargado de las inversiones		8 500 00
Gastos de comunicaciones	1 060 00	
Gastos bancarios y ganancias sobre los cambios (cantidad neta)	(51 83)	
	<u>61 740 09</u>	<u>47 193 90</u>

14

En dólares de los E.E.UU.—Sección de acciones de empresas

Empresas de finanzas y seguros	1 615	1 749	—	—	—	—	—	1 740	2 168	72	4 28
Empresas de servicios públicos	3 147	3 379	668	64	1 462	1	—	4 004	5 075	173	4 70
Empresas productoras de bienes de consumo	2 670	3 068	310	34	699	—	—	3 093	4 337	115	3 98
Empresas productoras de bienes de consumo industrial	3 645	4 424	573	45	1 908	—	—	13 5 025	6 364	187	4 92
Empresas productoras de bienes de capital	2 459	3 028	336	—	1 047	—	—	3 170	4 437	126	4 68
Total en dólares de los EE.UU.— Sección de acciones de empresas	13 536	15 648	1 887	143	5 241	1	13	17 032	22 381	673	4 57
<i>En dólares canadienses^a—Sección de acciones de empresas</i>											
Empresas productoras de bienes de capital	—	—	—	—	166	—	—	166	176	1	1 91
Total en dólares de los EE.UU. y dólares canadienses—Secciones de acciones de empresas	13 536	15 648	1 887	143	5 407	1 ^b	13	17 198	22 557	674	4 56
Total en dólares de los EE.UU. y dólares canadienses—Secciones de bonos y obligaciones y de acciones de empresas	70 403	66 506	10 451	164 ^e	20 634	91	80 841	80 805	2 747	3 65	06
Menos gastos ocasionados por las inversiones											
Ingresos procedentes de las inversiones—cantidad neta											
Intereses devengados durante el ejercicio calculados sobre las inversiones medias de la Caja (75 289 dólares)	2 700										
Intereses devengados durante el ejercicio calculados sobre el activo medio de la Caja (76 661 dólares)	3 59										
	3 52										

* Los valores en dólares canadienses están calculados a la par con los dólares de los EE.UU.

^b Los ingresos procedentes de las ventas de derechos fueron acreditados al capital.

La ganancia neta sobre las ventas fue acreditada a la reserva para pérdidas en la venta de valores.

COMPARACIÓN DEL VALOR EN LIBROS Y DEL VALOR EN EL MERCADO DE LAS INVERSIONES
AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1957 Y AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1958

Cuadro B

	Salidos en 30 de septiembre de 1957			Salidos en 30 de septiembre de 1958		
	Valor en libros	Porcentaje del total	Valor en el mercado	Porcentaje del total	Valor en el mercado	Porcentaje del total
<i>En dólares de los EE.UU.—Sección de bonos y obligaciones</i>						
Bonos del Gobierno de los Estados Unidos	7 825 231	11.12	7 079 509	10.65	6 463 802	7.99
Bonos y obligaciones de otros gobiernos	3 163 173	4.49	2 928 200	4.40	3 315 041	4.10
Bonos del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento	2 714 389	3.86	2 488 550	3.75	3 092 864	3.83
Obligaciones de sociedades de capital:						
Ferrocarriles	4 257 814	6.05	3 737 090	5.62	4 857 760	6.01
Empresas de servicios públicos	18 540 071	26.33	16 170 730	24.31	20 598 654	25.48
Empresas industriales	17 927 615	25.46	16 254 090	24.44	22 608 621	27.97
Total en dólares de los EE.UU.—Sección de bonos y obligaciones	54 428 293	77.31	48 658 169	73.17	60 936 742	75.38
<i>En dólares canadienses—Sección de bonos y obligaciones</i>						
Bonos del Gobierno del Canadá	867 526	1.23	788 500	1.19	716 823	.89
Bonos de las Provincias del Canadá	915 741	1.30	789 350	1.19	1 014 870	1.26
Bonos del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento	114 697	.16	95 150	.14	114 774	.14
Obligaciones de sociedades de capital	540 994	.77	526 990	.79	858 019	1.06
Total en dólares canadienses—Sección de bonos y obligaciones	2 438 958	3.46	2 199 990	3.31	2 706 486	3.35
Total en dólares de los EE.UU. y dólares canadienses—Secciones de bonos y obligaciones	56 867 251	80.77	50 858 159	76.48	63 643 228	78.73
<i>En dólares de los EE.UU.—Sección de acciones de empresas</i>						
Empresas de finanzas y seguros	1 615 185	2.30	1 749 132	2.63	1 740 305	2.16
Empresas de servicios públicos	3 147 266	4.47	3 378 862	5.08	4 004 579	4.95
Empresas productoras de bienes de consumo	2 669 953	3.79	3 067 975	4.61	3 092 348	3.82
Empresas productoras de bienes de consumo industrial	3 645 133	5.18	4 423 814	6.65	5 025 166	6.22
Empresas productoras de bienes de capital	2 458 832	3.49	3 028 285	4.55	3 169 825	3.92
Total en dólares de los EE.UU.—Sección de acciones de empresas	13 536 369	19.23	15 648 068	23.52	17 032 223	21.07
<i>En dólares canadienses—Sección de acciones de empresas</i>						
Empresas productoras de bienes de capital	—	—	—	—	166 133	.20
Total en dólares de los EE.UU. y dólares canadienses—Secciones de acciones de empresas	13 536 369	19.23	15 648 068	23.52	17 198 356	21.27
Total en dólares de los EE.UU. y dólares canadienses—Secciones de bonos y obligaciones y de acciones de empresas	70 403 620	100.00	66 506 227	100.00	80 841 584	100.00

AGENTES DE VENTA DE LAS PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

ALEMANIA

R. Eisenschmidt, Schwanthaler Strasse 59, Frankfurt/Main.
Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. Saarbach, Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

ARGENTINA

Editorial Sudamericana, S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

AUSTRALIA

Melbourne University Press, 369/71 Lonsdale Street, Melbourne C.1.

AUSTRIA

Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

BELGICA

Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

BIRMANIA

Curator, Govt. Book Depot, Rangoon.

BOLIVIA

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

BRASIL

Livraria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.

CEILAN

Lake House Bookshop, Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.

COLOMBIA

Librería Buchholz, Bogotá.
Librería Nacional, Ltda., Barranquilla.
Librería América, Medellín.

COREA

Eul-Yoo Publishing Co., Ltd., 5, 2-KA, Chongno, Seoul.

COSTA RICA

Imprenta y Librería Trejos, Apartado 1313, San José.

CUBA

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

CHECOSLOVAQUIA

Československý Spisovatel, Národní Třída 9, Praha 1.

CHILE

Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.
Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.

CHINA

The World Book Co., Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
The Commercial Press, Ltd., 211 Honan Rd., Shanghai.

DINAMARCA

Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København, K.

ECUADOR

Librería Científica, Guayaquil y Quito.

EL SALVADOR

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

ESPAÑA

Librería Mundi-Prensa, Castello 37, Madrid.
Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.

ETIOPIA

International Press Agency, P.O. Box 120, Addis Ababa.

FILIPINAS

Alema's Book Store, 769 Rizal Avenue, Manila.

FINLANDIA

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.

FRANCIA

Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris (Ve).

GHANA

University College Bookshop, P.O. Box 4, Achimota, Accra.

GRECIA

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athènes.

GUATEMALA

Sociedad Económico-Financiera, 6a. Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.

HAITI

Librairie "A la Caravelle", Port-au-Prince.

HONDURAS

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

HONG KONG

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

INDIA

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi & Hyderabad.
Oxford Book & Stationery Co., New Delhi y Calcutta.
P. Varadachary & Co., Madras.

INDONESIA

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

IRAK

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

IRAN

"Guity", 482 Ferdowsi Avenue, Teheran.

IRLANDIA

Stationery Office, Dublin.

ISLANDIA

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstæti 18, Reykjavik.

ISRAEL

Blumstein's Bookstores, Ltd., 35 Allenby Road, Tel Aviv.

ITALIA

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze, y Lungotevere Arnaldo da Brescia 15, Roma.

JAPON

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

JORDANIA

Joseph I. Bahous & Co., Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

LIBANO

Khayat's College Book Cooperative, 32-34, rue Bliss, Beirut.

LIBERIA

J. Momolu Kamara, Monrovia.

LUXEMBURGO

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

MARRUECOS

Bureau d'études et de participations industrielles, 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

MEXICO

Editorial Hermes, S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

NORUEGA

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

NUEVA ZELANDIA

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

PAISES BAJOS

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

PAKISTAN

The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan.

Publishers United, Ltd., Lahore.

Thomas & Thomas, Karachi, 3.

PANAMA

José Menéndez, Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

PARAGUAY

Agencia de Librerías de Salvador Nizra, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

PERU

Librería Internacional del Perú, S.A., Lima.

PORTUGAL

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

REINO UNIDO

H. M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E.1.

REPUBLICA ARABE UNIDA

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

REPUBLICA DOMINICANA

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

SINGAPUR

The City Book Store, Ltd., Collyer Quay.

SUECIA

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

SUIZA

Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.

Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.

TAILANDIA

Pramuan Mit, Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

TURQUIA

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

UNION DE REPUBLICAS SOCIALISTAS SOVIETICAS

Mezhdunarodnaya Knizhka, Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

UNION SUDAFRICANA

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria.

URUGUAY

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

VENEZUELA

Librería del Este, Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

VIET-NAM

Librairie-Papeterie Xuân Thu, 185, rue Tu-Do, B.P. 283, Saigon.

YUGOSLAVIA

Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.

Državno Preduzeće, Jugoslavenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

Prosvjeta, 5, Trg. Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

[5952]

En aquellos países donde aún no se han designado agentes de venta los pedidos o consultas deben dirigirse a: Sección de Ventas y Distribución, Naciones Unidas, Nueva York (EE.UU. de A.); o Sección de Ventas, Oficina de las Naciones Unidas, Palacio de las Naciones, Ginebra (Suiza).